Porównanie tłumaczeń I Koryntian 7:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	To zaś mówię według przyzwolenia nie według nakazu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To zaś, co mówię, jest przyzwoleniem, nie nakazem.* **[1)][2)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	To zaś mówię według przyzwolenia, nie według rozkazu.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	To zaś mówię według przyzwolenia nie według nakazu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To, o czym piszę, jest radą, nie nakazem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz to, co mówię, jest z pozwolenia, a nie z rozkazu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale to mówię jako pozwalając, a nie jako rozkazując.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A to mówię według folgowania, nie według rozkazania.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To, co mówię, pochodzi z wyrozumiałości, a nie z nakazu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A to, co mówię, jest zaleceniem, a nie rozkazem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Mówię to jednak jako przyzwolenie, a nie rozkaz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Mówię o tym nie w formie nakazu, ale w duchu wyrozumiałości.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Mówię tak przez wyrozumiałość, a nie dla nakazu.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	To, co teraz mówię, jest raczej zaleceniem niż nakazem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mówię wam o tych sprawach nie w formie nakazu, lecz z wyrozumiałością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кажу це як пораду, не як наказ.

[1)] przyzwoleniem, nie nakazem, λέγω κατὰ συγγνώμην οὐ κατ᾽ ἐπιταγήν.
[2)] <x>530 7:1</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lecz mówię to z wyrozumiałości, a nie z powodu nakazu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Daję wam to jako radę, a nie nakaz.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Mówię to jednak w formie ustępstwa, a nie w formie nakazu.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jest to tylko moje zalecenie, nie absolutny nakaz.